

## הכניסיני תחת כנפך

חיים נחמן ביאליק

### Fammi posto sotto l'ali

Haim Nachman Bialik

Fammi posto sotto l'ali,  
madre e sorella mi sarai.  
Il tuo grembo sarà rifugio per il mio capo,  
nido delle mie remote preghiere.

Ti svelerò segrete pene,  
pietosamente ascolta tu.  
Se gioventù c'è in questo mondo,  
dov'è la mia gioventù?

Mi brucia l'anima nel fuoco,  
tu solamente dimmi se...  
se c'è l'amore in questo mondo...  
ma quest'amore che cos'è?

Sono tradito dalle stelle,  
avevo un sogno e se n'andò.  
Non ho più nulla in questo mondo,  
non ho più nulla, proprio no.

Fammi posto sotto l'ali,  
madre e sorella mi sarai.  
Il tuo grembo sarà rifugio per il mio capo,  
nido delle mie remote preghiere.

הכניסיני תחת כנפך,  
וְהִי לִי אִם וְאָחוֹת.  
וְהִי חֵיקְךָ מִקְלֵט רֵאשִׁי,  
קַן-תְּפִלוֹתַי הַנִּידָחוֹת.

וּבַעַת רַחֲמִים בֵּין הַשְּׁמֻשׁוֹת,  
שְׁחִי וְאַגְלֵל לְךָ סוּד יִסוּרֵי:  
אוֹמְרִים יֵשׁ בְּעוֹלָם נְעוּרִים-  
הֵיכַן נְעוּרֵי?

וְעוֹד רַצְּ אֶחָד אֶתְנַדְּדָה:  
נִפְשִׁי נִשְׂרָפָה בְּלֵהָבָה;  
אוֹמְרִים אַהֲבָה יֵשׁ בְּעוֹלָם-  
מֵה-זֹאת אַהֲבָה?

הַכּוֹכָבִים רָמוּ אוֹתִי,  
הִיָּה חֵלוֹם – אַךְ גַּם הוּא אֲבָד;  
עֵתָה אֵין לִי כְלוֹם בְּעוֹלָם -  
אֵין לִי דָבָר.

הכניסיני תחת כנפך,  
וְהִי לִי אִם וְאָחוֹת.  
וְהִי חֵיקְךָ מִקְלֵט רֵאשִׁי,  
קַן-תְּפִלוֹתַי הַנִּידָחוֹת.